



D-TORQ WRENCH

USER'S GUIDE

GB J KR CH

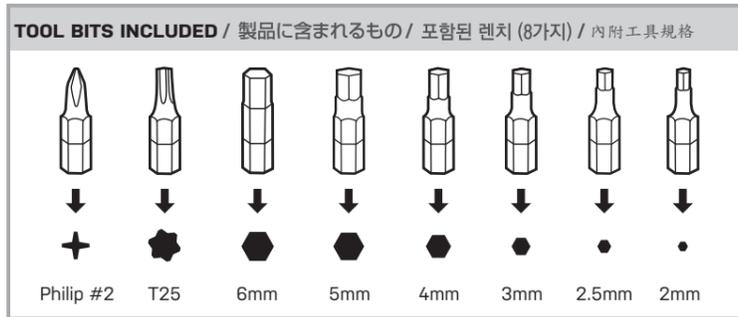
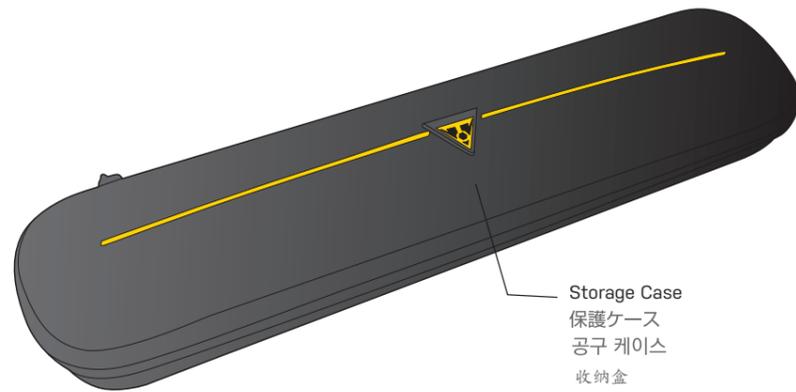
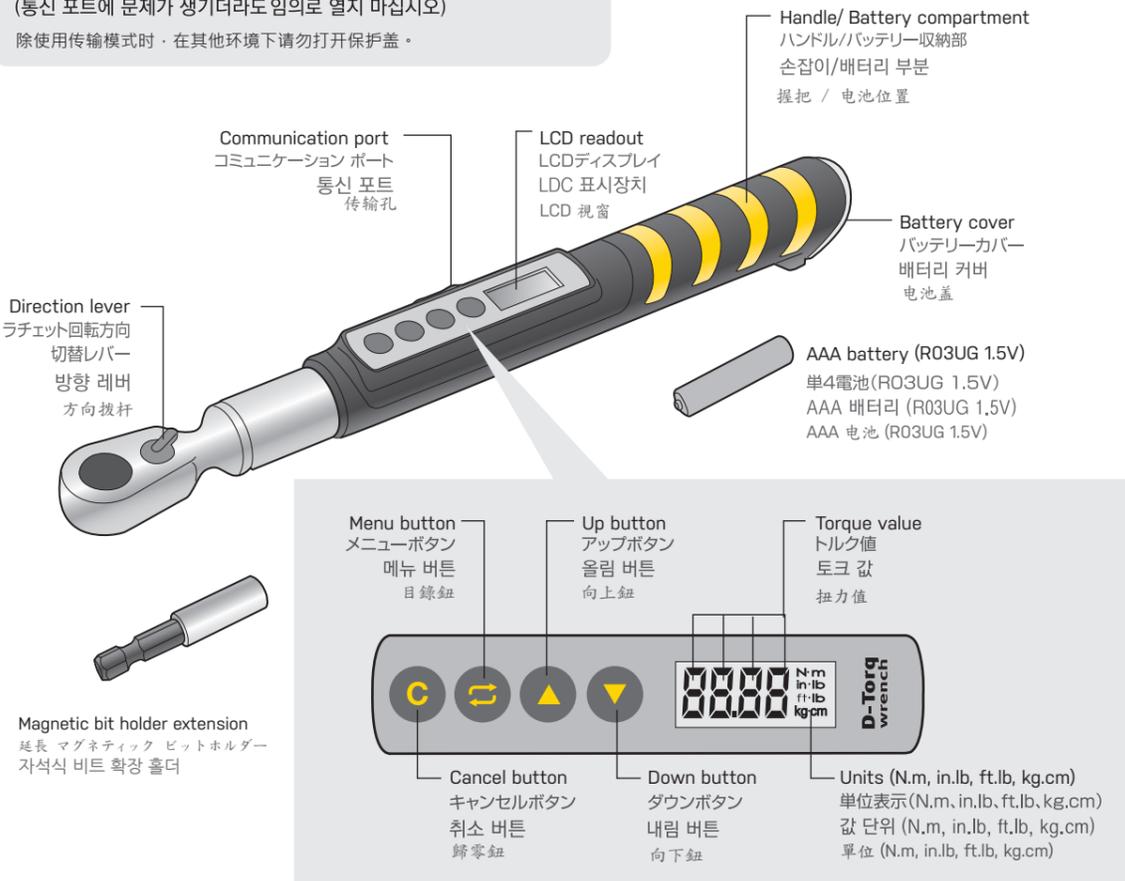
(DO NOT open communication port under any other circumstances.)

※コミュニケーションポートは生産過程での調整用のポートです。トルクレンチとしては使用しませんので、蓋を開けたり、異物を挿入したりしないでください。故障の原因となり、修理できない場合もあります。

(통신 포트에 문제가 생기더라도 임의로 열지 마십시오)

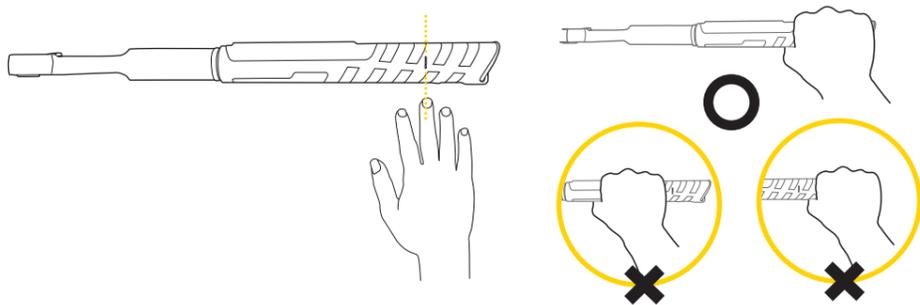
除使用传输模式时，在其他环境下请勿打开保护盖。

Torque Range: 1-20 Nm
トルク測定範囲: 1-20 Nm
토크 측정 범위: 1-20 Nm
扭矩范围: 1-20 Nm



MODEL	規格	제품 사양	对应名称	Specifications / 仕様 / 제품제원 / 規格
Accuracy	精度	정확도 (오차범위)	准确率	CW: ± 3% CCW: ± 4%
Max. Operation Range	最大トルク値	최고 측정 범위	最大扭矩値	20.00 N-m
Alarm Setting Range	アラーム設定域	알람 세팅 범위	警音音設定范围	1.00-20.00 N-m
Resolution	分析精度	유닛별 측정 단위	最低單位值	0.01 N-m / 0.1 in-lb / 0.01 ft-lb / 0.1 kg-cm
Operation Mode	測定モード	작동 모드	操作模式	Peak Hold Mode / 피크홀드 모드 / 피크 홀드 모드(최대값 유지) / 峰值保持模式
Unit Selection	單位表示	유닛별 단위 선택	單位选择	N-m / in-lb / ft-lb / kg-cm
Head Type	ヘッド形式	헤드 타입	转动方向	Lever type Ratchet / 라쳇트식 / 레버 타입 라쳇 / 棘輪方向拔杆
Gear Teeth	ギア歯数	기어 수	棘輪齒數	60
Key	キー	조작 버튼 수	按键	4
Battery	電源	사용 배터리	電池規格	AAA x 1 pc (included) / 単4電池×1個(付属) / AAA x 1 개 (제품에 포함)
Battery Life (Continuous operation)	電池壽命(常時電源オン)	배터리 수명 (연속 사용시)	電池使用時間(連續使用狀態)	15 hrs. / 15時間 / 15시간 / 15 小时
Operating Temperature	動作溫度	작동 가능 온도 범위	操作溫度范围	-10°C - 60°C
Storage Temperature	保管溫度	제품 보관 온도 범위	收納溫度范围	-20°C - 70°C
Water Resistant Level	耐水性	방수 기능 레벨	防水等級	IPX-6 / JIS保護等級6級 / IPX-6 (생활방수기능)

IMPORTANT NOTE / 重要 / 중요한 정보: 렌치 손잡이를 올바르게 잡는 방법 / 重要事項



CHANGING BATTERIES / 電池交換 / 배터리 교체 / 電池更換



BATTERY HANDLING

- If the wrench is not used for an extended period of time, remove the battery.
- Keep spare batteries on hand when going on a long trip or traveling to a cold area.
- Sweat, oil and so on can prevent a battery's terminal from making electrical contact. To avoid this, wipe both terminals before loading any batteries.
- Dispose of old batteries in accordance with local ordinances. Do not throw batteries into a fire.
- Both standard and rechargeable batteries are available.
- Check battery if there is no screen display. Replace battery if necessary.

電池の取扱い

- 長期間ご使用にならない場合は、バッテリーを取り外してください。
- 遠方や寒冷地でご使用の際は、予備電池をご用意ください。
- 古い電池と新しい電池は混用しないでください。
- 汗や油などが端子に付着すると通電の妨げになることがありますので、電池はよく拭いてから取り付けてください。
- 使用済みの電池はお住まいの条例に基づいて処分し、火に近づけないようご注意ください。
- 本製品の電池には、乾電池と充電式電池の両方が使用できます。

배터리 교체 설명

- 토크 렌치를 사용하지 않는 기간이 길다면 배터리를 제거하십시오. (장기간 방치시 배터리가 소모될 수 있습니다.)
- 장기간 투어링이나 추운 지역으로 여행을 갈 때에는 여분의 배터리를 반드시 지참하십시오.
- 거주하는 지역에 따라 교체한 배터리를 분리 배출하십시오. 배터리를 볼 속에 넣지 마십시오.
- 배터리는 충전식, 비충전식 모두 사용 가능합니다.
- LCD 창에 어떤 글자도 표시되지 않으면 배터리를 확인하시기 바라며, 필요에 따라 배터리를 교체하십시오.
- 배터리형식이 다르거나 사용한 배터리를 새것과 혼용하지 마십시오.

電池使用相关信息

若长时间不使用本品，请将電池取出。

若使用于长途旅程或是位于寒冷地区，请多准备备用電池。

请勿将新旧電池混合使用。

汗水、油污都会使電池加速老化，为避免此情形发生，请于装入電池前將電池擦拭干净。

请依照当地法规回收旧電池，请勿將電池丢入火中。

本品可使用标准或充电電池。

若屏幕画面无法显示，請检查電池是否没電，必要时請加以更換。

GB WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.
Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.
* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your Topeak dealer with any questions.
For USA customer service call: 1-800-250-3068
www.topeak.com

J 保証期間

2年間保証: 製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。
保証の請求
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から計算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。
* スペックやデザインは予告なく変更されることがあります。
トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。
ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website: www.topeak.jp

KR 품질보증

제한적 2년 품질보증: 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.
품질 보증을 위한 필요조건
품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
* 제품의 재편이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 토피크의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.
제품문의: (주)하이랜드스포츠 TEL. 031-8022-7510 홈페이지: www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

CH 产品保修

保修要求
申请保修期内的服务，须检具原购买时之发票，若无法提供，则其保修期限将自制造日期开始算起。若因使用者不慎摔坏、使用不当、自行改装、更改系统或未能按照说明书上的正确操作方式，本产品将不被列入保修范围。
* 本公司保留产品规格变更之权利。
Topeak 产品相关的资讯，请洽向 Topeak 当地授权的经销商。
网址: www.topeak.com

